

## ٢٩ حزيران تذكار هامتّي الرّسل بطرس وبولس

في صلاة المساء

باللحن الثاني

وزن: أيّ إكليِلِ مَدَحِ نَضْفِرُ (Ποίσις εὐφημιῶν)

لِ رُفِ نَضْحِ مَدِّ لِي إِكِّي أَيّ  
أَلْ لُسْ بُو وَ رُسْ بَطْحِ وَ تَوْنُ  
ح تِ الْمُتْ دِ سَ حِ بِأَلْ نِ لِي صِ فَ مُنْ  
رُوحِ بِالرِّ عَا مَ نِ دِي  
لِلَّهِ بِأَلْ نِ زِي رِ الْكَايِ قَ بِ سَا  
قَدَّتْ مُ لِي الرُّسْ فِي وَ هُ إِذْ ذَاكَ فَ  
بِ عِ تِ إِذْ ذَا وَ مُ دِ  
رِينِ خِ الْآ لِي كُحْ قِ فَو  
قَا قِ تَخِ الْإِسْ بِ حَسْ نِ ذَا هُ

إِكِّبْ بِأَلِّجَا وَيِّتْ لَابِقْ

الْمِ دِ عِنْ مِنْ لِي البَا رِغْنِي لِ لِي

حَا أَلِّ الرَّبِّ حِ سِي

مِي العُظْمِ حِ رَا الْمِ وَي

يَسْرَةَ هِ بَا حِ بِي سَا تِ تَيْ أَيِّ

حِ لُسْ بُو وَ رُسْ بَطْ هَا قُ حِقْ تِ

طَا أَلْطِيَّةِ هِي لِ الإِيَّةِ فَا رِ الْمَعِ حَا نَا

وَأَلِّ طَا زِ الأَقْ فِي نِ رَا ئِ

كَا مَاءِ السِّ وَ نَعِ نِ عَا فِ تِ مُرْ

رَا شَا بِ لِ نِ دِي عِ السَّالِ مِثْ نَا

القَلِّ مِثْ نَا كَا وَ مَةِ النَّعِ قِ



د ح ا ل ن لا ك نك م ا ل

لا ع ة ي م ر و ل ل ة ن زي ما ه

ح ر ف ما ه و ا ية ن

ها ع مي ج ة ن ك و الم س ن

م ك د يد الج د ع ه ل ل ن ح ا ل و

ر و م ع الله ن م ن با ث و

د ق د ما ك ي و ن ص ه في ن فا

س ي الم ما ه عا

م ي الع ظ ة م الر ح ذ و ح

ذكصا باللحن الرابع  $\Pi\alpha$  نذ

ه ل و ا س ب ح س ي الم ن ا ن

تُ أَسْرُ بَطُّ يَا تَا لَات

دَا حَ الْحَمَّ وَ قَوْ نِي بُّ حِب

لِ وَ لَاتُ التَّ تِ دَا

نُ عَا سِمَ فَ تَ هَ كَ لِ ذَا

قَا يَا فَا الخَ فِ رِ الْعَا بِ الرَّبِّ وَ نَخ

رَبُّ يَا لَّا يَا

شَيْ لَ كُلُّ مُمْ لَ تَع تَ أَنْ بُّ

بُّ حِبُّ أَنِّي أَنْ مُمْ لَ تَع تَ أَنْ وَ

قَا مُمْ ثَمَّ مِنْ فَ كَ

عَ إِزْ صُ لِ خَلَّ الْمُ هُ لَ لَ

إِزْ جِي عَا نِ عَ إِزْ فِي رَا خِ

لِلْ هَا تُ نَعِ اصْطَطِ تِي لَ أَلْ مِي نَ غَ غَ عَ  
 مِي دَ بَ صِي لَ اَخَ  
 هَا يِ أَيِ هِلْ اَبْتِ هِ لَيْ إِي فَ الْخَاصِّ  
 مَ طُ بُو مَعِ أَلْ لُ سُو الرَّ  
 مَ الرَّحْ نَا حَ نَ يَمُ أَنْ اللهُ نَ  
 مِي الْعُظْمَى

Πα

كانين للسيدة باللحن نفسه

\*متري المر\*

إِنْ هِ لُ الإِي ةَ دَ لِ وَا يَا  
 رِ الصَّايِ بِي النَّ دَ وُ دَا نَ  
 سَ قَدْ لُ الإِي دَ جَدُّ كِ بَ بَ سَ بَ

نِ رَنْ تَ مُ كِ لِ أَجٍ مِنْ قَبِ  
 بِ عِ نِ صَا بِالصَّنْفِ تَ هَ وَ مَا  
 الْمَتِ مَ قَا عَيْمَ ظَا الْعِ كِ  
 لِ نِيكَ مِي يَ عَنُ مَ كِ لِ  
 مَا أُمُ كِ رَهَ أَظْ قَدَهُ لِ الْإِنِّ نَ أَنْ  
 يَظُّ أَنْ ضَى ارْتِ ذِ إِ يَاءَ الْحِ تَ بَ بِ سَبِّ مِ  
 وَ لُؤُحُ كِ مِنْ سَا نِ أَنْ تَ مُ رَهَ  
 إِبِّ دِ جَدِّ كِي لِ بِ أِ مِنْ  
 آ بِالْ قَدَسِ فَالْمُنْ هِ تِ رَ صُوعِ دَا  
 فَ رُو الْخِ دَ جِ يَ وَ لَامِ  
 عَهُ لَ مَ يَخُ وَ بِالْحِ فِي لَضَلِّ ذِي اللَّ

م د ق د ي و ه ب ي ك م ن لى  
 م ب ه م ض م ي و ا ب ل ل ه  
 وي ما الس ت و القوع م ه ت شى  
 ا ج م ل العا صل حل ي و ا  
 الم ه ن ا ن ما ب م ع  
 الغ م الر ح ك ل الما ح سى  
 مى العظ ه ي ني

ذكصا الليتين باللحن الخامس

الله ه م ح ك ن ا ن  
 سا الم ب الآ ه م ل ك و ه  
 لى ز الأ فى ه ل ي و



لِجِي إِنَّ فِي لَ قَا فَ قَ بَ سَ مَا بَ حَسَنَ

لَا سُو الرَّ هَا يُ أَيِّ مَا كُ عَنِّ هِ

حِ دِي الْمَ يَا لِي الْكُلُّ نِ

خِصُّ نُ سَ الْحَ نِ تَا مَ الْكَزَّ مَا كُ نَ أَنْ

فِي تَا لَ مَ حَ نِ تَا اللَّ مَا هُ بُ

غَ لِ الْبَا دَ قُو الْعُنِّ مَا هِ نِ صَا أَعْ

لُ كُ نَأُ إِذْ ذِي لَ أَلِّ رَبِّ مُطِّ وَآلِ

بِ رُ عَ نَشْ نَيْنِ مَ الْمُؤُ نُ نَحْ هُ مِنْ

السُّ لِي عَ ثَ عِ بَا تَ قَ ذَا مَ

رَ صَخْ سُ رُ بَطُّ يَا فَ رُوزُ

فَخْ سُ لُ بُو يَا وَ نِ مَا الْإِيَّةَ

عِي الرَّ دَا دِ شَدُّ نَة كُو الْمَسْرَ  
 بِ هَا مَاتُ رَزُّ أَخ تِي لَ أَلْ يَة  
 مَا كُ مَ لِي عَات

كانين للسَّيِّدَة باللحن الخامس

وِ طَوْ نُ هِ لَ الْإِي ةَ دَلِ وَا يَا  
 كِ دُ جِ مَجُّ نُ وَ نِينِ مِ الْمُؤُنْ نَحْ كِ بْ  
 الْمَ هَاتُ يِ أَيِّ جِبِّ الْوَا بِ سَ حَ بِ  
 ذِي أَلْ رُ سُو وَالسُّ عَة زِ زَعُ تَ الْمُ رُ غِي نُ دِي  
 زَة زِي الْعُهُ رَ صِي نَ وَالنَّ دِعْ صَ يِّنْ لَا  
 نَا سِ فُو نُ أُجْ مَلْ وَ

في صلاة السَّحَر

Δ١

الطُّروباريّة باللحن الرَّابِع

رَا كَ فِي نِ مَا دِ قَدَّتْ الْمِ هَا يِ أَيِ  
 كُو الْمَسْ مَا لِ عَلَّ مُمْ وَ سُلَّ الرُّ سِي  
 نَ يَمَّ أَنْ الْكُلَّ دِي سِي لِي إِ عَا فَ شَفَّتْ نة  
 نَا سَ فُو نُ وَ لَامَ السَّ مَ لَ الْعَا حَ  
 مِي الْعُظْمَةَ مَ الرَّح

Δ٢.

بعد الإنجيل باللحن الثاني

حَ رُو وَالزُّنِ الْإِبِّ وَ بِ آ لِّلِ دُ مَجَّ أَلْ  
 كَ لِي سُو رَاتِ عَا فَا شَبِ دُسُّ الْقُ

أَيُّ مَا هَتِ بَالِ طَ وَ لُسْنُ بُو وَ سَ رُ بَطُ

خَ ةَ رَ كَتْ حُ أُمُ حِيمَ الرَّهْ لُ الْهَائِي

نَاتِ لَا زَلُّ وَ نَا يَا طَا

لِي إِوْنِ وَ أَلْ كُنْ وَ نَ آ أَلْ

عَا فَاشَ بَ مِينِ آ نَ رِي هِ الدَّارِ دَهْ

أَيُّ هَاتِ بَاطِلْ وَ هِ لُ الْإِةَ دَ لِ وَ اتِ

ةَ رَ كَتْ حُ أُمُ حِيمَ الرَّهْ لُ الْهَائِي

نَاتِ لَا زَلُّ وَ نَا يَا طَا خَ

على " يا رحيم" ...، إيديوملا باللحن نفسه

لِ سُرُّ الرَّهْمَ هَا سُرُّ بَطُ يَا

الْإِي ةَ رَ صَخُ وَ نَ دِي جِي الْمَ

بَ طِي خَ حَيْبُ الْعِ سُّ لُ بُو يَا وَ مَا  
 هَا بَ كَ كَو وَ لَ سَ دَ قَدْ الْمُ سِ رِ نَا الْكَ  
 تُ أَنْ مَا فِي قَبِ الثَّانِي  
 دِي لَ نِ لَا مَاتِ مَا  
 هِي لَ الْإِشِ الْعَرِ  
 مِنْ حَ سِي الْمَ لِي إِ عَا فَ شَفَتْ  
 نَا لَ أُنْجِ

الإكسابوستيلاري، باللحن الثاني

وزن: إِسْمَعَنَّ الْآنَ يَا نِسَاءَ (Γυναίκες ακουτίσθητε)

وَ سَ رُ بُطُ نَا عُ مِي جَ دَخَ نَمَ لِ  
 لِ سِ الرُّ تِي مَ هَا يِينُ هِي لَ الْإِسَ لُ بُو

زَيْ رُو كَا نة كُوالمس بَي كُ كُو وَ  
 ياتْ هِي لُ إِبَالِنِ حَيِّ دِ الصَّانِ قَيِّ بُو وَآلُ مَا نِ الإِي  
 مُوَعٌ وَ دِيءٌ قَا العَ رَيِّ هِ مُظٌ وَ  
 ضَيِّ حِ دَا وَ سة نِي الكُ دَيِّ  
 لة لا الضَّ

والديّة باللحن نفسه

رُ وَالرُّ زُوَا رَ كُ ءُ يَا بِ أَنْ أَلُ  
 فُوَا رَ اعْتَأُ دَا هَشُّ وَالشُّ مُوَالُ عَلُّ لُ سُ  
 دَلِ وَا يَا ظِيْمَ العَ كِ دِلِ مَوِ رِ سِرُّ بِ  
 ةَ تَا فَا أَلُ رَاءَ العَدُّ هِ لُ الإِ ةَ  
 لا المَ مَا أَمُّ وَ اللهُ نَ مِ هَا لِي عَمَّ عَ المُنَّ

شَبَّ وَالْهُنَّ حُوبِ سَبَّيْ فَكَرُّ  
 يَدِّي لَنْ دُوجُ يَسْرُ

في الإينوس باللحن الرَّابِع B8

وزن: يا مَنْ دعاكَ الإله (O εἰς ὑψίστου κληθείς)

(الثانية أصليّة الوزن)

ما السَّيَّة مَن نَعِبْ زَ فَا مَنْ نَ إِن  
 دَعِن لِسُ الرُّة مَ ها رَ بَ تَ المُع سَ رُ بَطُ  
 ذا مَنْ ذِمِّي لا تَلِتْ صِ لِ خَلِّ المِ لِ وَا سُ  
 لا نَ لَ أَع نا أ نِي إِن سُ النَّا لُ فُو ي  
 الله ابْنُ حُ سِي المَ تَ أَنْ ضُوخُ وُ بَ زَا رِ كا كَ تَ هُو  
 حُ دَ نَمَ هُ يا إِي قِي قا تِخَ بِاسَ فَ الحَيِّ هِ  
 حَ نَ مَ قَدَّ هِ الله نَ أَنْ لِ ظُ رِ قَرُّ نَ وَ

وَ لَاءَ الْعَن م رِ رَا الْأَسْ كَ تِلْ فَ كَشْهُ  
 يَا طَا الْخَلْ حُلْ يَ وَ طَ بٍ يَزْ أَنْ نَا طَا سُلْ  
 فَاطَ وَاصْهُ لَ الْإِ كَ عَا دَ مَنْ يَا  
 شِغْ قَدْ نَتَ كَا تُةَ يَ ضِيْ أَرْ تُةَ مَ ظُنْ كَ  
 الْكُفَّةَ مَ عَتَ رَتَ شَ نَ كَ دِ سَ جَ نِيْ عِيْ يَتْ  
 السَّ رُ نُوقَ رَ أَشْ ذِيْ نَ جِيْ رِ  
 هِرْ فِيْ فَا شِ كَا كَ لِ عَقْ نِيْ عِيْ لِيْ عَ مَاءُ  
 بَا الْعِ نَ حُسْ لِ بَ قَا رِ يَ نِيْ لِ عَقْ عَنُ مَا  
 سِيخَ الْمَتَ رَفْ عَ كَ لِ ذَا دَ عِنَ فَا دة  
 ذِيْ لَ أَلِ الْحَيَّةَ لَ إِوَالْ دِ جَا الْأُمَّ بَ رَبْ  
 نُوْ بِالْ نُدُ جُوْ يَ وَ مَ الظُّنْ نَ مَ رَ النُّودِيْ أَبْ



نَاسٌ فُوُّنُ صَلِّ خَلِّ يُّ لِي رِ  
 حَقُّ عَنِّي رَ صَخُّ بِالصَّتْ مِي سُمُّ قَدْ لَ  
 طِ وَطُّ مُمُّ بُّ الرَّبِّ أَ شَ أَنْ هَا لَيْ عَ وَ قِي  
 مَا الْإِي لِي عَ تَ بَ الثَّانِيَةِ سَيِّ نِي الْكَ خَ صَرَدًا  
 رُ لِّلرَّ سَائِي رَ كَ مِنْ لَأَ عَ جَانِ  
 طِ النَّاهِيَّةَ مَا نَا أَعُ كَ لِي إِ دَا هِ عَا عَا  
 لَا خَلِّ قَدْ فَخَّ لِي صَا هُ نَ أَنْ مَا بَ وَ قَ  
 ظَافٍ حَائِي مَا السَّ حَيِّ فَا مَ لِي كَ  
 ذُوتَ أَنْ رَ دَا جَ عَنِّي تَ هَلْ اسْتَأْذَا لِي  
 وَسُتَ لِي إِ فَا دِي سَيِّ كَ بَ لِي الصَّقِ  
 نَاسٌ فُوُّنُ صَلِّ خَلِّ يُّ أَنْ سَلِّ

شَيْ لَ كُلُّ يَا اللَّهُ فِي تَ رَكَتَ قَدْ لَ  
 وَ نَحْ فَاتِ هَا دِي السِّي نِ عَا بِ تَا  
 نَا أَ كُنِي لِي كَ لِي أَجْ لِي تُمُو أَ نِي إِنْ هَ  
 لِي الْخَا قَةَ يَا الْحَ حَ رَا أَفْ كَ بِي لَ  
 لِكُبَّةَ يَمِ رُوفَ قُ أُسْ تَ دَوَّ غَ فَا دَ  
 الْبِي لِي كُلُّ لِي دَ عِ قَا وَ رَا فَخْ وَ دَا مَجْرِي  
 حِيْمَ الْجَبُّ وَ أَبُ وَي تَقُ لَا هَا لِي عَا  
 يَا فَ سِيخَ الْمَ هَا عَنَّهُ وَ قُوتَ مَا بَ حَسَنَ  
 شَهْ دِي لِي كُنْ لِي سُ الرُّتَّةَ مَ هَا سُ رُ بَطْ  
 نَاسَ فُؤُنْ صَ لِي خَلْ يِي لِي عَا فِي

# طروبارية القديس بولس الرسول

\*تعريب وضبط: الأب نقولا مالك\*

Δι.

باللحن الرابع

وزن: قانوناً للإيمان (Κανόνα Πίστεος)

قِ وَقْ مُ جِ هَا تِ بَابْ حُ دَ نَمْ كَ يَا إِي  
تَلْ الْمَ مَ النَّجْ مَ مَ الْأُ رَ شِ بَشْ مُ يَا رِينْ  
يِينْ نِي ثِي الْأَ مَ لِ عَلْ مُ وَ مَ ظَ الْعَ ثَ لَ  
ذَا عَ وَالْ تِ دَا هَا الْجِ مُ رِ كَزْ نُ وَ  
سِيخَ الْمَ لِ أَجْ مِنْ هَا تِ مَلْ اَحْتِ تِي لَ أَلْ بَاتْ  
بُؤِي هِي لَ الْإِ لُ سُو الرَّ هَا يِ أَيِ  
أَنْ لَهَ الْإِ حِ سِي الْمَ لِي إِهْلَ تِ إِبْ لُسْ  
نَا سَ فُونْ صَ لِ خَلْ يِ

إِيَاكَ نَمْدُحُ بِابْتِهَاجٍ مُوقَّرِينَ. يَا مُبَشِّرَ الْأُمَمِ النَّجْمَ الْمُتَلَثَّ الْعَظْمَةَ. وَمُعَلِّمَ الْأَثِينِيِّينَ. وَنُكْرَمَ  
الْجِهَادَاتِ وَالْعَذَابَاتِ. الَّتِي احْتَمَلْتَهَا مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِ. أَيُّهَا الرَّسُولُ الْإِلَهِيُّ بُولْسُ. ابْتَهَلْ إِلَى  
الْمَسِيحِ الْإِلَهِيِّ. أَنْ يُخَلِّصَ نَفُوسَنَا.

Εθνῶν σε κήρυκα καὶ φωστῆρα τρισμέγιστον, Ἀθηναίων διδάσκαλον,  
Οἰκουμένης ἀγλάυσμα, εὐφροσύνως γεραίρομεν τοὺς ἀγῶνας τιμῶμεν καὶ τὰς  
βασάνους διὰ χριστόν, τὸ σεπτὸν Σου μαρτύριον. Ἄγιε Παῦλε Ἀπόστολε,  
πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.